

FONS JOSEP MARIA CORREDOR POMÉS

1 ÀREA D'IDENTIFICACIÓ

- 1.1 AMGi (Arxiu Municipal de Girona)
- 1.2 Fons Josep Maria Corredor Pomés
- 1.3 1927-2012
- 1.4 Fons
- 1.5 1,2 ml (10 caps de foli prolongat i 2 normals), documents textuais en suport paper. Inclou fotografies.

2 ÀREA DE CONTEXT

- 2.1 Josep Maria Corredor i Pomés.
- 2.2 Josep Maria Corredor i Pomés (Girona, 1912 – Perpinyà, 1981). Escriptor, traductor, mestre i activista cultural. Estudià a l'Escola de Mestres Normal amb mestres com Miquel Santaló o Cassià Costal (1926-1931). En aquest període fou col·laborador de *L'Autonomista* i membre de la redacció de la revista *Victors*. En el mateix període també era conegut amb el sobrenom de Corradí, en tant que futbolista de 1929 a 1932. Gràcies a una beca, el curs 1933-1934 pogué cursar a Madrid els estudis de Filosofia i Pedagogia, en els que fou deixeble d'Ortega y Gasset. Tanmateix acabà la carrera de Filosofia i Lletres a Barcelona (1934-1936) amb la influència de Joaquim Xirau. Exercí de mestre a diverses poblacions com Hostalric, Celrà, Castell d'Aro o la Bisbal. Acabada la Guerra Civil s'exilià a Montpeller, formant part del grup d'exiliats en què hi havia Pompeu Fabra, Carles Riba i Rovira i Virgili, entre d'altres. A l'exili estudià a la Universitat de Montpeller on es doctorà en Lletres amb la tesi doctoral *Joan Maragall. Un esprit méditerranéen*, presentada el 1944 i publicada el 1951. El 1945 s'instal·là a Perpinyà i el 1946 es casà amb Rosa Planella i començà a exercir de professor de castellà al liceu Aragó de Perpinyà, on hi va romandre fins al 1971. De 1948 a 1968 fou secretari de Pau Casals. Fruit d'aquest vincle escrigué l'any 1955 en francès *Converses amb Pau Casals*, publicació que ha estat traduïda a una dotzena de llengües. També exercí de traductor i editor a l'ONU de 1951 a 1981, cosa que el dugué sovint a Ginebra. L'any 1977 tornà a Girona, dedicant-se a la tasca d'inspector d'EGB d'ensenyament de català a l'escola primària de la província de Girona. Com a escriptor – a més d'escriure *Converses amb Pau Casals* – el 1960 guanyà el premi de biografia Aedos per *Joan Maragall*, escrigué *El món actual i el nostre país* (1961), *De casa i d'Europa* (1967) *Casals, biografia il·lustrada* (1967) o *Homes i situacions* (1973). A més, va col·laborar amb revistes com *Quaderns d'estudis econòmics, polítics i socials*, *Vida Nova* o *Presència Catalana*; i en diaris com *Le Monde*, *L'Indépendant* o *l'Avui*. ("Cronologia", dintre de *Revista de Girona*, núm. 148. 1991. Nadal i Farreras, Joaquim; "Josep M. Corredor i Pomés, Corradi (I)" *Diari de Girona*, 1/03/2013 i "Josep M. Corredor i Pomés, Corradi (II)" *Diari de Girona*, 2/03/2013. El mateix fons documental).
- 2.3 La documentació sempre ha estat custodiada al domicili de la família fins a la seva donació, fins al seu ingrés a l'Arxiu Municipal de Girona l'1 de març de 2016.
- 2.4 Donació segons conveni entre l'Ajuntament de Girona i Maria Rosa Corredor i Planella, filla de Josep Maria Corredor, firmat el 24 de març de 2017.

3 ÀREA DE CONTINGUT I ESTRUCTURA

- 3.1 Documentació generada per Josep Maria Corredor i Pomés en l'exercici de la seva activitat com a mestre, traductor, escriptor i activista cultural. Tanmateix, també hi ha documentació posterior a la seva mort. El fons documental està constituït principalment per la documentació relativa a la redacció i publicació dels seus treballs i articles. Predominen els documents datats entre 1960 i 1980, aproximadament. Es tracta majoritàriament de notes manuscrites i originals mecanoscrits de les seves obres, així com correspondència relativa a la seva publicació i retalls de premsa. També conté documentació administrativa, com carnets i contractes de treball; correspondència – entre la qual destaquen les cartes amb Pau Casals – i

algunes fotografies. El fons inclou diversos llibres i revistes, entre els quals predominen les edicions a diferents llengües de la seva obra *Conversations avec Pablo Casals* i llibres dedicats.

- 3.2 No s'ha aplicat avaluació i tria documental. S'han eliminat els duplicats de retalls de diaris i fotocòpies de documents originals conservats.
- 3.3 No es preveuen ingressos addicionals.
- 3.4 La documentació s'ha instal·lat físicament dins de caps de arxiu convencionals.
La documentació s'ha organitzat funcionalment segons l'activitat del productor seguint el següent quadre de classificació:

DOCUMENTACIÓ PERSONAL I PROFESSIONAL

Correspondència rebuda
Correspondència emesa
Correspondència entre tercers
Documentació acadèmica
Documentació administrativa
Activitat docent
Presència en mitjans de comunicació
Reculls de premsa

BIBLIOGRAFIA PERSONAL

Col·laboracions periodístiques
Monografies
Articles i conferències
Documentació auxiliar

COL·LECCIÓ

Biblioteca
Fotografia

4 ÀREA DE CONDICIONS D'ACCÉS I ÚS

- 4.1 Es tracta de documentació de naturalesa privada. El seu accés és lliure d'acord amb el marc legal aplicable sobre el patrimoni documental i la protecció de dades de caràcter personal, excepte la correspondència amb Pau Casals, que és d'accés restringit fins 5 anys després de la donació de la documentació.
- 4.2 Les reproduccions s'hauran de realitzar d'acord amb la normativa de l'Arxiu Municipal de Girona.
- 4.3 La llengua majoritària utilitzada en la documentació és el francès, el català i el castellà. També hi ha alguns documents en anglès, alemany, hongarès, japonès, rus, holandès, etc.
- 4.4 La documentació presenta un bon estat de conservació.
- 4.5 Hi ha un inventari a nivell de sèries i s'ha catalogat la correspondència.

5 ÀREA DE DOCUMENTACIÓ RELACIONADA

- 5.1 Els originals es troben a l'Arxiu Municipal de Girona.
- 5.4 Bibliografia:
Monogràfic sobre Josep Maria Corredor a la *Revista de Girona*, núm. 148, de 1991.
MONTERO ORIOL, Francesc. *Josep M. Corredor. Contra la valoració de la mediocritat*. A Contra Vent Editors. Barcelona. 2012.
MONTERO ORIOL, Francesc i PONSATÍ-MURLÀ, Oriol. *Josep Maria Corredor (1912-1981). De casa a Europa*. Ajuntament. Museu d'Història de Girona. 2013.

6. ÀREA DE NOTES

- 6.1 Els documents posteriors a 1981 probablement han estat incorporats pels familiars. No han ingressat amb el fons de Josep Maria Corredor: la carta d'André Gidé de l'1 de febrer de 1951, papers en blanc signats per Pau Casals i partitures originals del mateix que s'utilitzaren per a l'exposició de l'any 2013 "Josep Maria Corredor: de casa a Europa" i reproduïdes al catàleg de l'exposició.

7. ÀREA DE CONTROL DE LA DESCRIPCIÓ

- 7.2 Descripció realitzada segons les recomanacions de la norma ISAD (G), segona edició.
- 7.3 Agost 2018.